

散文小溪

• 文 / 許雪禎 (紐約)

外婆家的菜園

我^{ㄇㄞˊ}和^{ㄏㄜˋ}外^{ㄨㄞˋ}婆^{ㄆㄛˊ}已^{ㄧˊ}經^{ㄐㄩㄥ}很^{ㄏㄜˊ}久^{ㄉㄨㄤˊ}沒^{ㄇㄟˊ}見^{ㄐㄧㄢˋ}面^{ㄇㄣˊ}了^{ㄌㄜˊ}，因^{ㄩㄢ}為^{ㄨㄟˊ}非^{ㄈㄟ}常^{ㄘㄨㄥˊ}想^{ㄒㄩㄥˋ}念^{ㄋㄧㄢˋ}她^{ㄊㄚ}，所^{ㄕㄨ}以^ㄩ一^ㄧ我^{ㄇㄞˊ}決^{ㄉㄧㄢˋ}定^{ㄉㄧㄥˋ}要^{ㄩㄞˋ}趁^{ㄘㄨㄣˋ}放^{ㄈㄨˋ}暑^{ㄕㄨˊ}假^{ㄐㄧㄚˊ}，搭^{ㄉㄚ}地^{ㄉㄧˊ}鐵^{ㄊㄧㄝˋ}去^{ㄘㄨˋ}布^{ㄅㄨˋ}碌^{ㄌㄨˊ}崙^{ㄌㄨㄥˊ}探^{ㄊㄢˋ}訪^{ㄈㄢˋ}她^{ㄊㄚ}。

這^出次^子到^勿布^メ碌^カ崙^カ，

除^{ㄉㄨˊ}了^{ㄌㄞˊ}找^{ㄓㄠˊ}外^{ㄨㄞˋ}婆^{ㄆㄛˊ}之^ㄓ外^{ㄨㄞˋ}，
我^{ㄨㄛˊ}還^{ㄩㄢˊ}想^{ㄒㄧㄤˋ}重^{ㄓㄨㄥˊ}溫^{ㄨㄣˊ}兒^{ㄦˊ}時^ㄕ回^{ㄏㄨㄟˊ}
憶^{ㄩˋ}， 怎^{ㄗㄥˋ}麼^{ㄇㄛˋ}說^ㄕ呢^ㄋ？

因為我念小學時，爸爸、媽媽常忙於工作，而把我託

給_レ外_ヲ婆_ヲ照_シ顧_ル，所_ヲ以_テ—



畫中有詩

● 圖／謝博毅（台灣）

原點

等^{ㄉㄨㄥˇ} 我^{ㄉㄨˇ} 長^{ㄓㄨㄥˊ} 大^{ㄉㄚˋ} 後^{ㄏㄡˋ}
也^{ㄧˇ} 許^{ㄒㄩˇ} 會^{ㄏㄨㄟˋ} 離^{ㄌㄧˊ} 開^{ㄎㄞ} 家^{ㄐㄞ} 鄉^{ㄒㄩㄥ}
也^{ㄧˇ} 許^{ㄒㄩˇ} 會^{ㄏㄨㄟˋ} 隨^{ㄘㄨㄟˊ} 風^{ㄈㄨㄥ} 流^{ㄌㄩˊ} 浪^{ㄌㄨㄥˋ}

等^ワ 我^ガ 成^ナ 熟^{ジュ} 後^ゴ
也^ヤ 許^コ 會^{カイ} 勇^{ユウ} 闖^{カン} 世^{セイ} 界^{カイ}
也^ヤ 許^コ 會^{カイ} 獨^{ドク} 自^ジ 生^{セイ} 活^{カク}

但 是 無 論 我 在 哪
一 定 永 遠 不 忘 本
一 定 要 飲 水 思 源

每日一字

博學館出版社／提供

燙

16 畫 火部

類例字分析

● 燙：17
畫血部；
例 燙漾、
燙秋千。
● 蕩：16
畫艸部；
例 蕩氣回
腸、蕩然
無存。

注音字義

ㄊㄞˋ ①被高溫的水、油、火等，弄傷身體；例 燙傷。②把東西放在熱水裏溫熱；例 燙酒。③用熨斗或銘鐵銘東西；例 燙東西。◎極熱的；例 水很燙。

字詞研究

燙手：ㄊㄞˋㄅㄨˇ又ㄌㄢˊ手。例 他的事很燙手，你還是不要插手的好。
燙傷：ㄊㄞˋㄅㄨˇ皮膚被很熱的東西或水所傷。例 我的腿被燙傷了。
燙髮：ㄊㄞˋㄘㄩˋ用電熱或其他藥品燙頭髮，使其彎曲。

爸爸，我的腳被燙傷了。

又跑去玩火了，是嗎？你總是不聽話。

我是被媽媽的水壺燙到的。

哦！對不起。

每每天天放放學學以以後後，我我都都會會去去外外婆婆家家，寫寫功功課課、吃吃點點心心，或或到到後後院院捉捉蝴蝴蝶蝶、吹吹泡泡、找找外外婆婆聊聊天天、逛逛菜菜園園等等，因因此此外外婆婆家家就就像像我我的的第第二二個個家家。

小^{ㄒㄩㄞˋ}時^{ㄕㄨㄛˊ}候^{ㄏㄡˋ}，我^{ㄨㄛˊ}最^{ㄓㄨㄟˋ}喜^{ㄒㄩˋ}歡^{ㄉㄨㄢˊ}在^{ㄗㄞˋ}外^{ㄨㄞˋ}婆^{ㄆㄛˊ}家^{ㄐㄧㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}後^{ㄏㄞˋ}院^{ㄩㄢˋ}玩^{ㄨㄢˋ}，那^{ㄋㄚˊ}裡^{ㄌㄧˇ}有^{ㄩˇ}外^{ㄨㄞˋ}婆^{ㄆㄛˊ}自^{ㄗㄞˋ}種^{ㄓㄨㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}蔬^{ㄕㄨˊ}菜^{ㄘㄞˊ}，如^{ㄖㄨˊ}：枸^{ㄍㄡˊ}杞^{ㄘˇ}、白^{ㄅㄞˊ}菜^{ㄘㄞˊ}、地^{ㄉㄧˊ}瓜^{ㄍㄨㄚˊ}葉^{ㄩㄝˊ}、芹^{ㄘㄩㄣˊ}菜^{ㄘㄞˊ}與^{ㄩˇ}花^{ㄏㄨㄚˊ}草^{ㄘㄞˊ}。雖^{ㄕㄨㄟˊ}然^{ㄖㄢˊ}我^{ㄨㄛˊ}已^{ㄧˇ}經^{ㄐㄧㄥ}長^{ㄓㄨㄥˊ}大^{ㄉㄞˊ}了^{ㄌㄞˊ}，但^{ㄉㄞˋ}每^{ㄇㄟˊ}次^{ㄘㄞˊ}去^{ㄑㄩˊ}探^{ㄊㄢˊ}訪^{ㄈㄢˇ}外^{ㄨㄞˋ}婆^{ㄆㄛˊ}，我^{ㄨㄛˊ}還^{ㄩㄢˊ}是^{ㄕㄞˊ}會^{ㄅㄟˊ}特^{ㄊㄜˊ}地^{ㄉㄜˊ}到^{ㄉㄠˊ}後^{ㄏㄞˋ}院^{ㄩㄢˋ}走^{ㄘㄞˊ}走^{ㄘㄞˊ}、看^{ㄎㄢˊ}看^{ㄎㄢˊ}，回^{ㄏㄨㄟˊ}想^{ㄒㄩㄤˊ}當^{ㄉㄨㄤˊ}時^{ㄕㄨㄛˊ}外^{ㄨㄞˋ}婆^{ㄆㄛˊ}牽^{ㄑㄩㄢˊ}著^{ㄓㄨˋ}我^{ㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}手^{ㄕㄨˇ}，一^{ㄧˊ}起^{ㄘㄞˊ}巡^{ㄒㄩㄣˊ}視^{ㄕㄨˊ}菜^{ㄘㄞˊ}園^{ㄩㄢˋ}的^{ㄉㄜˊ}畫^{ㄏㄨㄚˊ}面^{ㄩㄢˋ}。

此^レ外^ニ，我^レ也^モ很^ニ喜^ビ歡^ム吃^ク外^ニ婆^ノ種^ノ的^ノ菜^ヲ。以^テ前^ニ外^ニ婆^ノ常^ニ會^ヒ摘^ル新^ニ鮮^ニ蔬^ヲ菜^ヲ，要^ス我^レ帶^シ回^シ家^ニ給^フ媽^ノ媽^ノ煮^ク。外^ニ婆^ノ從^テ不^レ施^セ化^シ學^シ肥^ニ料^ヲ，所^レ以^ニ她^ノ種^ノ的^ノ菜^ヲ都^モ是^シ正^ニ宗^ニ的^ノ天^ノ然^ニ食^ヲ材^ヲ，

不 僅 比 唐 人 街 超 市
賣 得 肥 美 、 好 吃 ,
還 可 以 從 中 嘗 到 她
的 用 心 呢 !

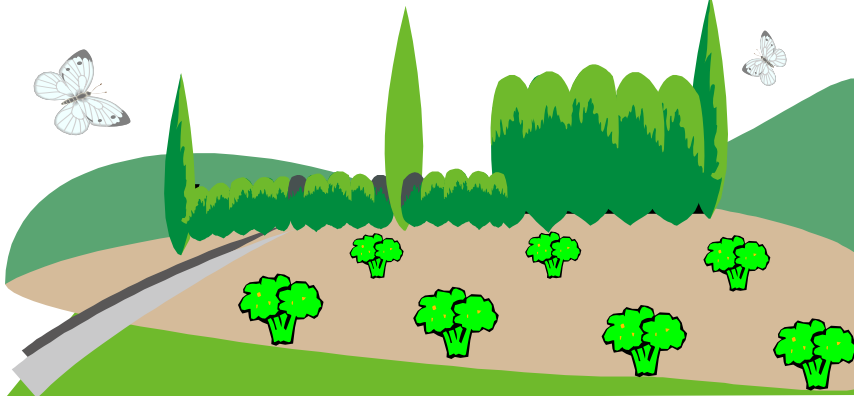
每次外婆交給我一袋袋的蔬菜時，我都抱著感恩的心說：「外婆，謝謝您。這些全都是您的心血結晶，我們一定會好好珍惜、細細品嚐。」

如 今 外 婆 雖 已 八 十 歲 了 ， 但 她 還 是 每 天 運 動 、 繼 續 種 菜 。 每 次 去 探 望 她 的 時 候 ， 外 婆 都 會 以 親 切 的 笑 容 迎 接 大 家 ， 並 且 和 我 們

分_フ享_コ她_カ種_ル的_ノ新_ニ鮮_マ蔬_メ
菜_{サイ}。

看^{カミ}見^ミ外^{ガイ}婆^ハ對^{タイ}生^{セイ}活^{カク}
的^{テキ}態^{タイ}度^ド，讓^{ラシ}我^ガ非^{ヘイ}常^{ジョウ}感^{カン}
感^{カン}動^{ドウ}，我^ガ希^キ望^{バウ}自^ジ己^ジ
多^タ年^{ネン}之^ノ後^ゴ，也^ヤ能^ネ像^{ゾウ}
外^{ガイ}婆^ハ一^{イチ}樣^{ヤウ}過^カ健^{ケン}康^{カウ}又^{マタ}
悠^{ユウ}閒^{カン}的^{テキ}生^{セイ}活^{カク}。

由_ㄩ於_ㄩ外_{ㄨㄞˋ}婆_{ㄆㄛˊ}年_{ㄋㄢˊ}事_{ㄕㄜˋ}已_{ㄧˊ}
高_{ㄅㄞˊ}所_{ㄕㄜˋ}以_{ㄧˊ}我_{ㄨㄛˊ}要_{ㄩㄠˋ}常_{ㄔㄜˊ}已_{ㄧˊ}
回_{ㄅㄞˊ}去_{ㄕㄩˊ}看_{ㄕㄢˋ}她_{ㄊㄚˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}盡_{ㄓㄨㄣˋ}一_{ㄧˊ}
點_{ㄉㄧㄢˋ}孝_{ㄒㄠˇ}心_{ㄒㄧㄣˊ}。此_{ㄘㄩˇ}外_{ㄨㄞˋ}我_{ㄨㄛˊ}
也_{ㄜˊ}會_{ㄅㄞˊ}努_{ㄋㄨˇ}力_{ㄌㄧˋ}念_{ㄋㄧㄢˋ}外_{ㄨㄞˋ}書_{ㄕㄨˊ}用_{ㄩˋ}
心_{ㄒㄧㄣˊ}耕_{ㄅㄞˊ}耘_{ㄩㄣˊ}自_{ㄗㄧˋ}己_{ㄧˊ}的_{ㄉㄜˊ}學_{ㄒㄨㄝˊ}業_{ㄩㄝˋ}
將_{ㄐㄨㄥˊ}來_{ㄌㄞˊ}找_{ㄗㄞˊ}我_{ㄨㄛˊ}份_{ㄈㄣˊ}好_{ㄏㄠˇ}工_{ㄨㄥˊ}
作_{ㄗㄨㄛˋ}、賺_{ㄗㄞˊ}錢_{ㄑㄩㄢˊ}份_{ㄈㄣˊ}好_{ㄏㄠˇ}工_{ㄨㄥˊ}
作_{ㄗㄨㄛˋ}、媽_{ㄇㄚˊ}媽_{ㄇㄚˊ}與_{ㄩˇ}外_{ㄨㄞˋ}讓_{ㄌㄞˊ}爸_{ㄅㄚˊ}
一_{ㄧˊ}起_{ㄘㄩˊ}分_{ㄈㄣˊ}享_{ㄒㄩㄥˊ}我_{ㄨㄛˊ}豐_{ㄩㄥˊ}碩_{ㄕㄨㄛˋ}的_{ㄉㄜˊ}
學_{ㄒㄨㄝˊ}習_{ㄒㄧˊ}成_{ㄘㄩㄥˊ}果_{ㄍㄨㄛˊ}！



英國大學錄取名額搶破頭 6-3

This year has seen record interest from teenagers ahead of increasing tuition fees next year, the newspaper said, citing the University and College Admissions Service (Ucas).

獨立報引述英國大學及學院聯合招生辦事處(Ucas)的說法，由於大學學費預料將在明年調漲，今年有意申請大學的人數創新高。

【路透社】

中文

- (1) 這_這裡_裡離_離市_市區_區遠_遠嗎_嗎？
- (2) 遠_遠了_了一_一點_點，不_不過_過交_交通_通很_很方_方便_便。
- (3) 買_買東_東西_西要_要到_到市_市區_區去_去嗎_嗎？
- (4) 不_不必_必，附_附近_近就_就有_有起_起級_級市_市場_場。
- (5) 小_小孩_孩子_子上_上學_學方_方便_便嗎_嗎？
- (6) 國_國民_民小_小學_學就_就在_在我_我家_家的_的前_前面_面，
很_很方_方便_便。

泰 文

1. ที่นี้อยู่ห่างไกลจากตัวเมืองไหม ?
2. ไกลไปหน่อย แต่การคมนาคมสะดวก
3. ชื่อของต้องเข้าไปในเมืองไหม ?
4. ไม่ต้อง ที่ใกล้เคียงมีรูปเปอร์มาร์เก็ต
5. เด็ก ๆ ไปโรงเรียนสะดวกไหม ?
6. โรงเรียนประถมศึกษาย่อยที่หน้าบ้านผมเอง สะดวกมาก

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨

SUDOKU
動動腦 <http://www.lemo.dk/sudoku/>

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

3	4			6			2	1
		1		8		3		
			2		1			
	9						6	
		3	6		5	4		
	8						3	
			8		9			
		8		7		2		
5	6			2			8	4

找碴解答：



4	5	6	7	1	2	3	9	8	4
3	9	1	8	4	7	6	2	5	3
4	3	2	8	5	9	6	1	7	
6	8	4	7	9	2	1	3	5	
7	2	3	6	1	5	4	9	8	
1	9	5	3	4	8	7	6	2	
8	7	6	2	3	1	5	4	9	
2	5	1	9	8	4	3	7	6	
3	4	9	5	6	7	8	2	1	